

- Obv. I. 1- 171 še-gur
NU.GÁ
192 še-gur
178 ZÍZ
5- Ur-sag-babbar
220 < še > amar-niga^d ašnan [ŠE.TIR]
- II. ur-sag
364 <še-gur> É.DA.AL
240 <še-gur> ri-ti
10- 192 še-gur
163 še-gur
Lugal-uru-na-ná
- III. A.ŠÀ.ÚRU
60 <še-gur> Lugal-uru-na-ná
15- 60 <še-gur> Ur-sag-babbar
60 <še-gur> ri-ti
60Lá1<še-gur> a. šà.du₁₀

- Rev. I. 120 Lá3 <še-gur> Lugal-uru-na-ná
84<še-gur> ri-ti
20- a. šà .anše
II. še-a-gi₄
120 <še-gur> Lugal-uru-na-ná NU.GÁ
3 mu

الترجمة:

الوجه:

(I) ١٧١(-١) كوراً (من) الشعير

نو كا

١٩٢ كوراً (من) الشعير

١٧٨ (كوراً) حنطة الإيبر

(-٥) أور ساك بابار

٢٢٠ (كوراً) شعير للعجل مسمن

(II) أور ساك

٣٦٤ (كوراً من الشعير) إي دا آل

٢٤٠ (كوراً من الشعير) لري تي

(-١٠) ١٩٢ كوراً (من) الشعير

١٦٣ كوراً (من) الشعير

لـ لوكال أورو نانا

(III) (من) حقل أورو

٦٠ (كوراً من الشعير) أور ساك بابار

١٥(-) ٦٠ (كوراً من الشعير) لـ ري تي

٥٩ (كوراً من الشعير) (من) حقل دو

القفا :

(I) ١١٧ (كوراً من الشعير) لـ لوكال أورو نانا

٨٤ لـ ري تي

(من) حقل أنشيه

(II) ٢٠(-) أرجع انقل

١٢٠ (كوراً من الشعير) لـ لوكال أورو نانا و نو كا

السنة الثالثة

المعنى العام :

نص يسجل نقل كميات مختلفة من الشعير وتوزيعها لأشخاص عدة في السنة الثالثة.

التحليل :

السطر (٢): NU.GÁ إسم علم سومري ورد لأول مرة لم نجده في المصادر المسمارية.

السطر(٥): Ur-sag-babbar إسم علم سومري بمعنى البطل الطاهر، إذ إن :

babbar: مفردة سومرية بمعنى الطاهر أو التنظيف تقابلها بالأكدية pešû .

السطر(٦): [ŠE.TIR] ašnan^d

الالهة أشنان آلهة الحبوب\الغلة السومرية واحدة من أقدم الالهات التي ورد ذكرها

في مراحل العصر السومري القديم، لكنها عُرفت بشكل محدود جدا من الناحية الدينية وقد كثر ذكر إسم هذه الالهة في الأساطير السومرية والبابلية القديمة، والأمثال السومرية كأسطورة لخار وأشنان إذ نقرأ قبل خلق هاتين الالهتين لم يكن أي شيء من المنتجات.

السطر(٧): Ur - sag إسم علم كثر ذكره في مرحلة العصر السومري القديم (ما قبل

السرغونية) والمرحلة السرجونية بمعنى البطل أو الباسل تقابلها qardu.

السطر(٨): É.DA.AL إسم علم سومري ورد لأول مرة لم نجده في المصادر المسمارية .

السطر(٩) ri-ti إسم علم سومري كثر ذكره في مرحلة العصر السومري القديم

وعن هذا الإسم.

السطر(١٣): A.ŠÀ.ÚRU إسم حقل ورد لأول مرة لم نجده في المصادر المسمارية.

السطر(١٧): a. šà .du₁₀ إسم حقل يقع في مدينة أوما وقد ورد ذكره بالصيغة

. a. šà .du₁₀^dinana

السطر(٢٠): a.šà.anša : إسم حقل يقع في مدينة أوما وقد دَوّن بالصيغة :

.^d nin-ḥur-sag a.šà.anša

السطر(٢١): še-a-gi₄ فعل سومري مركب بمعنى أعاد أو نقل و يكتب هذا الفعل

بالصيغة šu-e-a-gi₄ إذ إن :

e : سابقة التصريف (سابقة التصريف) وقد خضع لعملية صوتية وهي عملية المماثلة

وهي نوع من التجانس الصوتي بين صوتين متجاورين يتحول أحدهما لصوتٍ جديد

يُمائل الآخر أو يُقاربه .

إذ قُلص الصوت u ذو التركيب الفونيمي (علة ضيقة، صوت مجهور) أي مُغلق

المخرج الصوتي ، وحل محله الصوت e ذو التركيب الفونيمي (ساكن إحتكاكي، مُرقق مهموس) ، أي مفتوح المخرج الصوتي الذي كان بالأصل ا والذي قُلص إلى E :

Obv. I. II. III. Rev. II. I.

